



สำนักภาษาต่างประเทศ

งานแปลข่าวอาเซียน			
ประเทศ	สาธารณรัฐสังคมนิยมเวียดนาม	หมวด	เศรษฐกิจ
ข่าวประจำวัน	๒ มีนาคม ๒๕๖๐		
หัวข้อข่าว	ยอดอภิมหาเศรษฐีเวียดนามทะลุ ๒๐๐ คนแล้ว		

บริษัทไนท์แฟรงค์ (Knight Frank) ที่ปรึกษาด้านอสังหาริมทรัพย์ชั้นนำจากสหราชอาณาจักร เผยผลการสำรวจความร่ำรวยในปี พ.ศ. ๒๕๖๐ (the Wealth Report 2017) ว่า เวียดนามมีอภิมหาเศรษฐี (Ultra-High Net Worth Individual : UHNWI) ที่มีมูลค่าทรัพย์สิน ๓๐ ล้านดอลลาร์สหรัฐขึ้นไปจำนวนมากถึง ๒๐๐ ราย

รายงานล่าสุดแสดงให้เห็นว่า ในปี พ.ศ. ๒๕๕๙ จำนวนอภิมหาเศรษฐีในเวียดนามเพิ่มขึ้น ๓๒ คน เทียบกับปีพ.ศ. ๒๕๕๘ และเพิ่มขึ้น ๕๐ คนเทียบกับปีพ.ศ. ๒๕๕๗ ทั้งนี้ จำนวนคนรวยเหล่านั้นเติบโตเพิ่มขึ้นถึงร้อยละ ๓๒๐ จากปี พ.ศ. ๒๕๔๙ ถึงปี พ.ศ. ๒๕๕๙ โดยเป็นการเจริญเติบโตของคนรวยที่เร็วที่สุดในโลก เมื่อเทียบกับอินเดียเติบโตที่ร้อยละ ๒๙๐ และจีนเติบโตที่ร้อยละ ๒๘๑

กลุ่มอภิมหาเศรษฐี คือบุคคลที่มีมูลค่าสินทรัพย์ลงทุนอย่างน้อย ๓๐ ล้านดอลลาร์สหรัฐ มูลค่าดังกล่าวไม่รวมสินทรัพย์และทรัพย์สินส่วนบุคคล เช่น ที่อยู่อาศัยหลัก ของสะสม และทรัพย์สินคงทนถาวรอื่น ๆ นอกจากนี้กลุ่มอภิมหาเศรษฐียังมีปริมาณสัดส่วนที่เหลื่อมล้ำกันอยู่ทั่วโลก

เวียดนามกลายเป็นประเทศที่มีกลุ่มอภิมหาเศรษฐีเติบโตเร็วที่สุดในโลก มีการคาดการณ์ว่า ในปี พ.ศ. ๒๕๖๙ กลุ่มอภิมหาเศรษฐีในเวียดนามจะขยายจำนวนที่ร้อยละ ๑๗๐ หรือประมาณ ๕๔๐ คน ขณะที่กลุ่มคนรวยระดับเศรษฐี (Millionaires) จะกระโดดจากตัวเลข ๑๔,๓๐๐ คน ไปที่ระดับ ๓๘,๖๐๐ คน ในช่วงเวลาเดียวกัน

รายงานของบริษัทไนท์แฟรงค์แสดงให้เห็นถึงความแตกต่างอย่างมากระหว่างอัตราการเจริญเติบโตของอภิมหาเศรษฐีในประเทศและภูมิภาคต่าง ๆ ซึ่งขึ้นอยู่กับปัจจัยภายในประเทศที่สนับสนุนการสร้างความมั่งคั่งและการเคลื่อนย้ายของกลุ่มอภิมหาเศรษฐีเหล่านี้

ธนาคารโลกได้กล่าวถึงการเปลี่ยนแปลงของเศรษฐกิจเวียดนามว่า "น่าทึ่ง" ซึ่งการปฏิรูปทางเศรษฐกิจและการเมืองจะนำไปสู่รายได้ที่สูงขึ้น นอกจากนี้ธนาคารโลกยังกล่าวว่า แม้ว่าประเทศจะเสี่ยงต่อการเกิดปัญหา ด้านเศรษฐกิจและสิ่งแวดล้อม แต่แนวโน้มของเศรษฐกิจยังคงแข็งแกร่ง โดยมีอัตราการเติบโตของ GDP เฉลี่ยต่อปีประมาณร้อยละ ๖ ภายในปีพ.ศ. ๒๕๖๓

นายแอนดรู แอมมอยส์ หัวหน้าฝ่ายวิจัยของสถาบันความมั่งคั่งแห่งโลกใหม่ (New World Wealth) ได้เลือกให้เวียดนามเป็นหนึ่งในประเทศที่มี "อัตราการเจริญเติบโตแบบดาวฤกษ์" ที่เอื้อต่อ "การเติบโตอย่างรวดเร็ว" ของประชากรที่ร่ำรวยในเอเชีย เขากล่าวเพิ่มเติมในตอนหนึ่งของรายงานว่า "เราคาดว่าจำนวนเศรษฐีของเวียดนามจะเพิ่มขึ้นตามการขยายตัวที่แข็งแกร่ง ในภาคของการดูแลสุขภาพ ภาคอุตสาหกรรม และภาคบริการด้านการเงินในประเทศ"

ปัจจุบันเวียดนามมีเศรษฐีพันล้านเหรียญเพียงคนเดียวแต่ไม่เป็นที่เปิดเผยชื่อ ทั้งนี้ บริษัทไนท์แฟรงค์ คาดการณ์ว่าตัวเลขของมหาเศรษฐีระดับนี้จะเพิ่มขึ้นเป็นสามรายภายใน ๑๐ ปีข้างหน้า

ที่มาของข่าว :	http://www.thejakartapost.com/seasia/2017/03/02/vietnam-has-200-super-rich-people.html
วันที่พิมพ์ :	๒๐ มีนาคม ๒๕๖๐

<p>ขั้นตอนการดำเนินการ / หลักวิชาการ :</p> <ol style="list-style-type: none"> คัดเลือกข่าวที่น่าสนใจและทันสมัยจากแหล่งข่าวที่น่าเชื่อถือได้ ค้นหาข้อมูลพื้นฐานและข้อมูลทั่วไปเกี่ยวกับเรื่องที่จะแปลจากแหล่งข้อมูลภาษาไทยหรือภาษาอังกฤษ โดยการค้นหาจากระบบสืบค้นอิเล็กทรอนิกส์ และจำกัดการค้นหาเฉพาะเว็บไซต์ที่ลงท้ายด้วย .go.th, .org, .edu เป็นต้น แปลข่าวจากภาษาอังกฤษเป็นภาษาไทย โดยใช้เครื่องมือช่วยแปล เช่น พจนานุกรมทั้งแบบเล่ม และแบบออนไลน์ คลังคำศัพท์ของสำนักภาษาต่างประเทศ การแลกเปลี่ยนความคิดเห็นกับนักวิเทศสัมพันธ์ในกลุ่มงานเดียวกันเฉพาะจุดที่ยากต่อการแปล
--

ผู้ปฏิบัติงาน	นางอุมาพร เพ็ชรเลิศจำรัส	นักวิเทศสัมพันธ์ชำนาญการ
กลุ่มงาน	ภาษาอังกฤษ	ลำดับที่/๖๐ ๑๓/๖๐
ผู้ทาน	นางสาวสิรินดา จันทร์ักษ์	ผู้บังคับบัญชาในกลุ่มงานภาษาอังกฤษ
ผู้ตรวจ	นางสินีนารถ ดุลยสุข	ผู้อำนวยการสำนักภาษาต่างประเทศ